

# European Festival of the Night

1-13 december i Korpilombolo

## \* 2012 \*

### PRISER:

Festivalpass 200 kr gäller för alla program (ej måltider) under 2 veckor. Annars kan ni lösa ett dagspass för 100 kr eller enstaka programbiljetter 50 kr. Barn t.o.m. 16 år GRATIS.

### UTSTÄLLNINGAR (som pågår under hela festivalen):

#### Graffiti

Konstnär: Anton Backe  
Plats: Medborgarhuset, danslokalen

#### Bilder från Estland

Fotograf: Ants Maripuu  
Plats: Wårdshuset Tre Säger

#### "Natten"

Konstnär: Elina Temmes  
Plats: Wårdshuset Tre Säger

#### "Taggar och horn"

Albert Falk  
Plats: Medborgarhuset, danslokalen

#### "Tusen och en natt"

Konstnär: Saïda Bayoucefi  
Plats: Galleri Järnaffären

#### "Nattavaaraakademin"

Foto: Thord Nilsson  
Plats: Medborgarhuset

#### Light Supply NORD

Foto: Swaantje Güntzel  
Plats: Medborgarhuset

### LÖRDAG - 1 december

#### 11:00-16:00 Julmarknad

Traditionell julmarknad med hantverk, stickat, sytt, broderat, täljt, julpynt, dekorationer, bröd, godis, korv mm.  
Plats: Tallhallen

#### 12:00 Vernissage:

\* "Taggar och horn"  
Av Albert Falk  
\* "Graffiti"  
Av Anton Backe  
\* "Nattavaaraakademin"  
Fotoutställning av Thord Nilsson  
\* Light Supply NORD  
Foto: Swaantje Güntzel  
Plats: Medborgarhuset

#### 15:00 "Tusen och en natt"

Konstnär: Saïda Bayoucefi  
Plats: Galleri Järnaffären

#### 17:00 Nattfestivalinviqning

Eld, trummor och jojk med Hivshu, Anna Lindkvist, Carina Persson och Oscar Larsson. Inviqningstalare: Leif Rönnbäck, kultur- och utbildningschef, Pajala kommun  
Plats: Torget

#### 18:00 Vernissage

Elina Temmes, Ants Maripuu  
Plats: Wårdshuset Tre Säger

#### 19:00 Korpilombolo Night Slam

Uttagningstävling i poetry slam Valfritt språk. Anmälan senast 28 nov på tel. 070-2821016 eller mejl: ordanvind@gmail.com  
Gäst: Mikael Niemi  
Plats: Wårdshuset Tre Säger

#### 21:00 Konsert:

"Korpilombolo"  
Musik med Daniel Wiklund och Fredrik Isaksson. Dans av Luz Marina Muñoz Rua.  
Plats: Medborgarhuset

### SÖNDAG - 2 december

#### 10:00 Bysantinsk filosofi

Bengt Pohjanen berättar och diskuterar  
Plats: Uusitalogården

#### 12:00 Saga under stora granen

Sagor för barn och vuxna  
Plats: under stora julgranen på Bergvägen

#### 14:00 Kalevala

Birgitta Ulfsson berättar om det finska eposet  
Plats: Uusitalogården

#### 15:30 "P.S Förlåt ifall jag väckte dig"

Bengt Pohjanen läser utdrag ur världens första sms-roman på meänkieli  
Plats: Uusitalogården

#### 16:00 Måltid: Buffé "Tusen och en natt"

Pris: 95 kr. Anmälan senast 26 november tel: 0977-10 000,  
Plats: Wårdshuset Tre Säger

#### 18:00 Dans- och berättar-föreställning: "Tusen och en natt"

Luz Marina Muñoz Rua och Anna Azcarate  
Plats: Medborgarhuset

#### 19:30 Film: "Tusen och en natt"

Amerikansk spelfilm från 2000 Speltid: 180 min. Från 7 år  
Fikaförsäljning i pausen  
Plats: Medborgarhuset

### MÅNDAG - 3 december

#### 9:00-15:30 Kulturdag för skolpersonal och andra intresserade

Plats: Medborgarhuset

#### Ur innehållet:

##### 9:30 Mindfulness

Föreläsning av Marita Nordström  
Plats: Medborgarhuset

##### 10:45 Livet är Allt, Allt är Liv

Grönländsk filosofi med Hivshu, om livet, djuren, naturen, om hela skapelsen och universum  
Plats: Medborgarhuset

##### 12:00 Saga under stora granen

Sagor för barn och vuxna  
Plats: under stora julgranen på Bergvägen

##### 13:00 Dans som pedagogiskt verktyg

Ämnesintegration mellan dans och matematik  
Plats: Medborgarhuset

##### 14:00 - 20:00 Workshop

##### Encaustic Art - Vaxmålning

Titta, tolka och måla vaxbilder med strykjärn, lödkolv och vax  
Material kan köpas på plats  
Ledare: Agneta Öhman  
Plats: Röda skolan

##### 14:30 Berättarworkshop

Kersti Ståbi  
Plats: Medborgarhuset

##### 19:00 Litterär kabaré:

"Visor medan man lever"  
Birgitta Ulfsson och Lowe Pettersson  
Plats: Medborgarhuset

##### 20:30 "Huldran"

Fäbodsanningar och lockelse-lögner med Kersti Ståbi  
Från 12 år  
Plats: Wårdshuset Tre Säger

### TISDAG - 4 december

#### 8:40-14:50 Gårdbyskolans kulturvecka börjar

(Se separat programblad)  
Plats: Gårdbyskolan

#### 09:30 Teater: "Tusen och en Natt"

- Gårdbyskolans elevensvalgrupp. Regi: Alf Klippmark  
Plats: Medborgarhuset

#### 10:00-12:00 Skrivarstuga

"Tusen och en natt"  
Ann-Katrin Tideström  
Plats: Röda skolan

#### 12:00 Saga under stora granen

Sagor för barn och vuxna

Plats: under stora julgranen på Bergvägen

#### 12:58 Performance "Shouldered Streetlight"

Jan Philip Scheibe  
Plats: Torget

#### 14:30 Colombiareisan

Följ med oss på en resa till Korpilombolos vänort Bolombolo. Systrarna Nylund och Jenny Eriksson berättar och visar bilder  
Näver: Ann-Katrin Tideström  
Plats: Medborgarhuset

#### 18:00 Konsert: Kathrine Heilesen och Shohreh Shazad

Sång och iransk daff  
Plats: Medborgarhuset

#### 19:00 Författarkväll

Anita Jacobsson, Kristina Sandberg, Mikael Niemi och Peter Lucas Erikson  
Fikaförsäljning i pausen  
Plats: Medborgarhuset

### ONSDAG - 5 december

#### 09:00 Film "Alfons Åberg"

Tecknad svensk film  
Plats: Medborgarhuset

#### 12:00 Saga under stora granen

Sagor för barn och vuxna med Ann-Katrin Tideström  
Plats: under stora julgranen på Bergvägen

#### 14:00 Konsert: Kathrine Heilesen och Shohreh Shazad

Sång och iransk daff  
Plats: Medborgarhuset

#### 17:00 Konstnärssamtal:

Jan-Philip Scheibe och Swaantje Güntzel berättar om sina performances  
Plats: Röda skolan

#### 19:00 Teater

"När vinterns stjärnor lyser här"  
Stark föreställning som skildrar människor som upplevt konsekvenserna av svensk språkpolitik, människor som vet vad det innebär att tillhöra en minoritet (nordsamiska, sydsamiska, meänkieli, svenska, finska, finskt och svenskt teckenspråk).  
Plats: Gymnastiksalen  
Gårdbyskolan (platser måste reserveras på telnr: 0977-10000)

#### 21:00 Konsert: "Nattmix"

Kersti Ståbi, Daniel Wiklund, Dominic Kelly med flera  
Plats: Tre Säger

## **TORS DAG - 6 december**

### **09.00 Film "Aladdin"**

Tecknad film.  
Plats: Medborgarhuset

### **10:00-12:00 ESTLAND "Kalevipoek"**

Det estniska eposet presenteras av Anneli Aan och Ursula Aan Johansson  
Plats: Uusitalogården

### **12:00 Saga under stora granen**

Sagor för barn och vuxna  
Plats: under stora julgranen på Bergvägen

### **14:00 "Solstice Fern"**

Performance av och med Swaantje Güntzel  
Plats: ICA Wehå:s

### **15:00 Konsert: "Helesinine algus"**

Sång: Margo Maripuu  
Plats: Medborgarhuset

### **17:00 Cirkus Roman**

Roman Kripatov underhåller  
Plats: Tallgården

### **17:00 Teater: "Tusen & en Natt"**

- Gärdbysskolans elevensvalgrupp. Regi: Alf Klippmark  
Plats: Medborgarhuset

### **18:00 Gasparvandring**

Följ med på en stilla vandring med arktisk upplevelse  
Plats: Torget

### **21:00 "The Trickster"**

Storytelling/berättande med Dominic Kelly  
Från 12 år, på engelska  
Plats: Wårdshuset Tre Sågar

## **FREDAG - 7 december**

### **09.00 Film "LasseMajas Detektivbyrå – Kameleontens hämnd"**

Svensk spelfilm från 2008  
Plats: Medborgarhuset

### **12:00 Saga under stora granen**

Sagor för barn och vuxna  
Plats: under stora julgranen på Bergvägen

### **13:00-16:00 Reseberättelse: "En resa i norra ryska Karelen"**

Av och med Hans Notsten och Mats Winsa  
Plats: Medborgarhuset

### **18.00-22:00 UNIGHTED – "enade i natten"**

Haptic, Susanna Palo Bergdahl Beyond EON, Trombone Station, Per Hieta Nyberg och Federico Cuellar  
Plats: Medborgarhuset

## **LÖRDAG - 8 december**

### **10:00-16:00 Tarinaa ja laulua reessä ja pirtissä. Birettelsen ä säongga i tjiibiK ä stuo**

### **Toppakahvia. Kaffe ve dääp**

Plats: Uusitalogården

### **10:00 "Den finska hästen"- "Käpyorava"**

Esa Helakoski berättar och svarar på frågor  
Plats: Uusitalogården

### **11:00-14:00 Hästkörning**

Följ med och lyssna på sagor i risslan i ett vintervackert Korpilombolo. Esa Helakoski, Christer Kuttainen, Leif Jokiahon  
Plats: Uusitalogården

### **11:30 Konsert: "Hummani hei"**

Tallbokören sjunger  
Plats: Uusitalogården

### **12:00 Saga under stora granen**

Sagor för barn och vuxna  
Plats: under stora julgranen på Bergvägen

### **14:00 "Ne: oPa ÖverköLisma: Le"**

"Något på Överkalixmål"  
Nanna Drugge, Rolands spelmän, med flera  
Plats: Uusitalogården

### **18:00 Konsert: "Björköga"**

Trio KaTjing  
Kicki Enqvist, Tommy Lakso, Gert Dahlström. Stort band i litet format  
Plats: Medborgarhuset

### **19:30 Konsert: "Saajo"**

Torbjörn Ömalm, Robert Erlandsson och Bo Söderberg  
Plats: Medborgarhuset

### **21:00 Konsert: "Pykilauta"**

Helena Ritzén, Daniel Wikslund, Mats Dimming och Nikolai Lindholm  
Plats: Medborgarhuset

### **22:00 Konsert: "Soundscaping the arctic night"**

Federico Cuellar  
Plats: Medborgarhuset utomhus

## **SÖNDAG - 9 december**

### **12:00 Saga under stora granen**

Sagor för barn och vuxna  
Plats: under stora julgranen på Bergvägen

### **13:00 Dragspelsglädje i midvintermörker**

Med Pajala Dragspelsklubb  
Plats: Medborgarhuset

### **15:00 Konsert: "Songs of the Lasting Dusk"**

Jens Holma och Anders Widmark  
Plats: Korpilombolo kyrka

### **16:30 Måltid - "Kryyimaa"**

Buffé med rätter från Tornedalens Pris: 95 kr. Anmälan senast 3 december tel: 0977- 10000  
Plats: Wårdshuset Tre Sågar

### **18:30 Konsert: "Karisma"**

Carina Henriksson, Carina Stenberg, Annette Tholén och Britt Wennberg

Plats: Korpilombolo kyrka

### **20:00 Kyrkans julkonsert**

Medverkande: Tärendö och Korpilombolo kyrkokörer.  
Plats: Korpilombolo kyrka

## **MÅNDAG - 10 december**

### **12:00 Saga under stora granen**

Sagor för barn och vuxna  
Plats: under stora julgranen på Bergvägen

### **13:00-16:00 Skogens filosofi**

Näver: Thomas Öberg  
Medverkande: Göran Greider, Lars Samuelsson, Hans Winsa och Lars Andersson  
Plats: Medborgarhuset

### **19:00 Konsert: "I samma dröm"**

Veera Railio, Maija Ruuskanen och Kristallkvartetten  
Plats: Korpilombolo kyrka

### **20:30 Poesi och skrönor**

Göran Greider och Hasse Stenudd  
Plats: Församlingsgården

## **TISDAG - 11 december**

### **10:00-12:00 Kulturmiljöer i Norrbotten – hur lyfter vi fram dem?**

Näver: Lars Israelsson  
Lena Lagerstam, Curt Persson och en representant från länsstyrelsen  
Plats: Församlingsgården

### **12:00 Saga under stora granen**

Sagor för barn och vuxna  
Plats: under stora julgranen på Bergvägen

## **MINORITETER I EUROPA**

**13:00 ELDIA**- presentation av en undersökning om meänkieli med Elina Kangas och Laura Arola

**13:45 Paikannimiä – Ortnamn**  
Birgitta Rantatalo och Juliana Bergman

**15:00 Romskt liv** – Tanja Hagert med musiker

**16:00 Same i Norge och Sverige** - Anja Storelv  
Plats: Medborgarhuset

### **18:00 Konsert: Norrbotten NEO**

Plats: Korpilombolo kyrka

### **20:00 Film: "Vägvisaren"**

Oscarsnominerad samisk film från 1987. Speltid: 90 min. Från 11 år  
Plats: Medborgarhuset

## **ONSDAG - 12 december**

### **12:00 Saga under stora granen**

Sagor för barn och vuxna  
Plats: under stora julgranen på Bergvägen

### **14:00 Erling Johansson**

Thord Nilsson berättar om den kände konstnären från Sarvisvaara

Plats: Församlingsgården

### **17:00 Dansföreläsning:**

Marina Palovaara  
Plats: Medborgarhuset

### **18:00 Teater: "Shahran - sagoberättaren"**

Korpilombolo teatergrupp  
Musik: Daniel Wikslund  
Regi: Alf Klippmark  
Plats: Medborgarhuset

### **19:00 Författaren Martin Widmark berättar**

Plats: Medborgarhuset

## **TORS DAG - 13 december**

### **09:00 Lucia**

Traditionellt luciafirande med Gärdbysskolans elever mfl  
Plats: Korpilombolo kyrka

### **12:00 Saga under stora granen**

Sagor för barn och vuxna  
Plats: under stora julgranen på Bergvägen

### **13:00 Matinéfilm: "Modig"**

Disney/Pixars nya animerade film. Speltid: 93 min. Från 7 år  
Plats: Medborgarhuset

### **17:00 Avslutningskonsert: "Vinternattsmusik"**

Jenny Väitalo spelar altfiol  
Plats: Korpilombolo kyrka

### **18:30 Luciaauktion**

Kyrkliga syföreningen auktionerar ut handarbeten, fikabröd, lotteri- och fikaförsäljning med mera till förmån för välgörande ändamål  
Plats: Församlingsgården

## **ARRANGÖR/kontakt:**

**Korpilombolo kulturförening**  
0977-10 000,  
070-32 50 323,  
linnea@nightfestival.se  
hemsida:  
www.nightfestival.se

## **BOENDE**

Tre Sågar: 070 - 641 14 81  
Röda skolan: 0977 - 100 94  
Vandrarm: 070- 306 54 17  
Teurajarvi: 0977 - 300 02 eller 0977-300 39  
Kulturföreningen: 0977 - 10 000

## **MAT:**

Tre Sågar: 070 - 641 14 81  
Wikströms kök: 076-833 96 59

**HJÄRTLIGT  
VÄLKOMMEN!**